**CURRICULUM VITAE**

GIULIA **ZEPPI**

Viale Alfredo Panzini, 12

47838 Riccione, RN, Italia

+ 39 333 925 74 06

+ 34 692 933 877 (only whatsapp)

giulia.zeppi@gmail.com

Skype giulia.zeppi

**Sex** Female | **Date of birth** 26/09/1991 | **Nationality** Italian

**EDUCATION**

09/2014**－**09/2015

**University Master’s degree in Intercultural Communication, Public Service Interpreting and Translation (English-Spanish)**

**University** **of** **Alcalá** – Alcalá de Henares, Madrid, Spain.

09/2010－10/2013

**Degree in Interpreting and Translation**

**Advanced School for Interpreters and Translators SSML “San Pellegrino”** – Misano Adriatico, Rimini, Italy.

**ADDITIONAL TRAINING**

**2014:** Webinar “Le tappe della traduzione giurata: come presentare atto originale e traduzione per l'asseverazione?” – Proz

**2014:** Webinar “La traduzione legale tra Common Law e Civil Law”– Proz

**2014:** Webinar “Il linguaggio giuridico italiano” – Proz

**2013:** Course in Computer-Aided Translation. SDL TRADOS Level: Intermediate – Advanced School for Interpreters and Translators SSML “San Pellegrino”.

**2013:** Course in Websites Translation and Localisation – Advanced School for Interpreters and Translators SSML “San Pellegrino”.

**2013:** Webinar “SDL Trados Studio 2011 Tips and Tricks” – Proz

**2012: “**Tradurre la letteratura”, a specialisation course in translation of texts for the publishing industry – Advanced School for Interpreters and Translators SSML “San Pellegrino”.

**WORK EXPERIENCE**

03/2015 －04/2015

**Internship as a translator**

Yumping Adventures, S. L., Calle de la Sauceda, 10, 2nd floor, 28050, Madrid, Spain.

Translation and editing of the Mexican website [www.yumping.com.mx](http://www.yumping.com.mx) from Spanish to English.

**Internship as a translator**

04/2012 －10/2012

－

－

－

IPS International News Agency, Viale delle Terme di Caracalla c/o Palazzo FAO, 00153, Rome, Italy

**LANGUAGES**

Translation of articles from English and Spanish to Italian published on the website [www.ipsnotizie.it](http://www.ipsnotizie.it)

**Italian:** Mother tongue

**English:** Proficient user - IELTS level C1

**Spanish:** Proficient user - DELE level C1

**MAIN FIELDS OF EXPERTISE**

Law, bureaucracy, medicine, websites, newspaper articles, environment, literary translation, tourism and sports.

**MAJOR PROJECTS**

**2013:** Translation of the Advanced School for Interpreters and Translators SSML “San Pellegrino” website (IT-EN).

**STAYS ABROAD**

**2014 - 2015:** MA in Intercultural Communication, Public Service Interpreting and Translation at the University of Alcalá, Alcalá de Henares, Madrid, Spain (1 year).

**2014:** Leonardo da Vinci project in tourism at Panorama Hotel, Prague,

Czech Republic (5 months).

**2012:** Erasmus project in Spain, University of Murcia (5 months)

**COMPUTER SKILLS AND COMPETENCES**

Familiar with CAT tools (SDL Trados and Wordfast).

Good knowledge of the corpus analysis toolkit AntConc 3.4.4.

Proficiency with MS Office - Word, Excel, Power Point.

**ADDITIONAL INFORMATION**

Experience in technical translation and localisation.

Able to work to tight deadlines.

Willing to travel and able to work under pressure.

Able to prioritise tasks.

Excellent sense of organisation, keen eye for detail, diligence and punctuality.

Driving licence B.